

RAT EN MUIS IN SPREEKWOORD EN GEZEGDE

(2)

Wat wij eerlijk gezegd nauwelijks hadden verwacht, is geschied. Twee lezers hebben op genoemde serie, voorkomend in ons blad van juni 1975, een aardige aanvulling gegeven. Hieronder eerst die van de heer A. F. v. Wieringen in Lijnden (p. Zwanenburg).

G. J. P.

1. De ratten verlaten het zinkende schip.
2. Een muizensmoeltje (meisje met spits snoetje).
3. Rattestaart (soort vijl).
4. (Gestampte) muisjes (boterhambeleg).
5. Katjes die muizen miauwen niet.
6. In een arm huis woont geen muis.
7. Muizen (aardappelsoort).
8. De ratten binnenhalen (zich ongeluk op de hals halen).
9. Een muizehartje hebben.
10. Muizen luizen (zich met pietluttigheden bezighouden).
11. Daar slaapt de poes met de muizen (door overvloed bedorven).
12. Rattekopje (kapsel alsof de ratten eraan geknaagd hebben).
13. Een rattenren (smerig huishouden).
14. Rattelachje (zenuwtrek).
15. Hij heeft er zeker de muizen op afgestuurd (iets niet voor elkaar krijgen).
16. Muizescheetje (nietszeggend verhaal).

RAT EN MUIS IN SPREEKWOORD EN GEZEGDE

(3)

Ook de inzending van de heer P. R. Blaakman in Schoondijke volgt hier zonder commentaar.

Zijn elftal is, naar hij meedeelde, gedeeltelijk overgenomen uit het „Woordenboek der Zeeuwsche Dialecten”.

G. J. P.

1. Muusjanken = zeuren of zeurige muziek maken.
2. Muusondje (muishondje) = wezel.
3. Muzegêeste (muizegerst) = kruipgras.
4. Hij loopt te muizen = doelloos heen en weer lopen.
5. Ratteplan = het hele zootje.
6. Rattig = haveloos (kledingstuk).
7. Het is of de ratten eraan gevreten hebben; als b.v. van een werkstuk (hout e.d.) onderdelen afgebroken zijn.
8. De ratten lopen met het spek weg = iemand wordt achter zijn rug bedrogen.
9. Er zijn ratten aan het spek = er wordt afgeluisterd.
10. Hij doet het om de ratten aan het spek te krijgen = hij besteedt een kleinigheid in de hoop veel terug te krijgen.
11. „'n Muus onder de kele” krijgen: schrok een vrouw die in verwachting was, van een muis, dan kon het kind een grijze harige plek in de hals krijgen (volksgehoof).